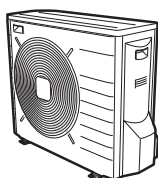




Manuale d'installazione

Pompa di calore Daikin Altherma hybrid – unità esterna



EVLQ05CAV3
EVLQ08CAV3

Manuale d'installazione
Pompa di calore Daikin Altherma hybrid – unità esterna

Italiano

CE-DECLARACIONE-CONFORMIDAD
 CE-KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG
 CE-DICHARAZIONE-CONFORMITA
 CE-ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ
 CE-CONFORMITÄTSSERKLÄRUNG

CE-DECLARACIÓN-DE-CONFORMIDADE
 CE-ЗАБІТВЕННІЄ-СООБІТВЕТЬВІВ
 CE-ÖVERENSSTÄMMELESEKLERING
 CE-FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSSTÄMMELESE

CE-ERKLÄRUNG-OM-SÄMVAR
 CE-ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
 CE-PROHLÁSENÍ-SHOODĚ
 CE-DECLARATE-DE-CONFORMITATE

CE-IZJAVA-O-SKLADNOSTI
 CE-VASTAVUUSDEKLARAATIO
 CE-DECLARACIJA-SOBTETSTVIVIE
 CE-DECLARACIJA-SOBTETSTVIVIE

CE-ATTIKTES-DEKLARACIJA
 CE-ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
 CE-ΥΠΗΛΑΣΗΜΕ-ΖΗΟΥ
 CE-UYGUNLUK-BEYANI

Daikin Europe N.V.

- 01 (en) declares under its sole responsibility that the equipment to which this declaration relates;
- 02 (d) erklärt auf seine alleinige Verantwortung das, die Ausfertigung für die diese Erklärung bestimm ist;
- 03 (e) déclare sous sa seule responsabilité que l'équipement visé par la présente déclaration;
- 04 (fr) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de apparatuur waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 05 (i) declara bajo su única responsabilidad que el equipo al que hace referencia la declaración;
- 06 (l) dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi cui è riferita questa dichiarazione;
- 07 (en) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι ο εξοπλισμός στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση;
- 08 (p) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os equipamentos a que esta declaração se refere;

EVLQ08CAV3, EVLQ08CAV3,

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 02 sind in Übereinstimmung mit den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -Dokument(en) entsprechend, unter der Voraussetzung, dass sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden;
- 03 sont conformes à la(les) norme(s) ou autre(s) document(s) normatifs, pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;
- 04 conforme de vgaanderen norm(en) of één of meer andere onderdelen documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
- 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativos, siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones;
- 06 sono conformi alla(i) seguente(i) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni;
- 07 είναι σύμφωνοι με τη(τα) ακόλουθ(ών) πρότυπο(α) ή άλλο(α) έγγραφο(α) κανονιστικό, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας;
- 08 в соответствии с положениями:
- 09 are set in in <A> and judged positively by
- 10 under rightgates of bestemmelseme i:
- 11 enligt vilkåren i:
- 12 gilt i henhold til bestemmelserne i:
- 13 noudatullen määräyksistä i:
- 14 za dodržení ustanovení předpisů:
- 15 prema odredbama:
- 16 kovellet ai:
- 17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:

EN60335-2-40,

- 01 Note* as set out in <A> and judged positively by
- 02 Hinwe*s according to the Certificate <C>
- 03 Remarque* le quel/défini dans <A> et évalué positivement par
- 04 Bemerk* zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door
- 05 Note* como se establece en <A> y es valorado positivamente por
- 06 Note* secondo il Certificato <C>
- 07 Зпідсвоу* що встановлено в <A> і оцінено позитивно
- 08 Note* tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de
- 09 Примечание* как указано в <A> и рассмотрено положительно решением
- 10 Bemerk* som angiver i <A> og opstillet vurderet af
- 11 Information* som det fremkommer i <A> og glemtom positiv bedømmelse af
- 12 Merk* som det fremkommer i <A> og glemtom positiv bedømmelse af
- 13 Huom* joka on esitetty asiallisissa <A> ja joihka on hyväksynyt Sertifikaatin <C>
- 14 Poznamka* jak bylo ujednotv <A> apozitivne zjsteno
- 15 Napomena* kako je izabrano u <A> pozitivno ocijenjeno od strane
- 16 Megjegyzés* a(z) <A> alapján, a(z)
- 17 Uwaga* zgodnie z dokumentacją <A>
- 18 Nota* asa cum este stabilit in <A>
- 19 Opomba* kolje določeno v <A> in odobreno s strani
- 20 Märkus* nagu on nähtud dokumentis <A>

**Low Voltage 2006/95/EC
 Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC ***

- 08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções;
- 09 conformen met de volgende standaard(en) of andere normatieve document(en), indien zij worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
- 10 overensstemmende standard(er) eller andet de tekniske dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vores instrukser;
- 11 respective uusinging at i ttois overensstemmelse med och tillärdjande standard(er) eller andra normativa dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner;
- 12 respective uistyr er overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normatieve dokument(er), under forudsætning av at disse bruges i henhold til våre instruksjer;
- 13 vastavaat suoraan standardien ja niiden ohjeellisten dokumenttien vaatimukset edellyttäen, että niitä käytetään ohjeiden mukaisesti;
- 14 za predložku, že jsou vzhledy v souladu s našimi pokyny, odpovídají našed jicim normám nebo normativním dokumentům;
- 15 u skladu sa sferičetm standardom (ma) ili drugim normativnim dokumentom (ma), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama;

- 16 megfelelőek az alábbi szabvány(ok)nak, vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják;
- 17 spēkājamie ir noteikti standarta (s) vai citi (i) dokumenti (i) normatīvi (i), ja tos izmanto saskaņā ar mūsu instrukcijām;
- 18 sunt în conformitate cu următorii (următoare) standard(e) sau alți(e) document(e) normativi (e), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre;
- 19 skaidri izteiktajiem standartiem citīgiem normatīvi, pod pogrdiem, da se izpildājoji i skladu s našim ierādēm;
- 20 on vastavuses järgmistele standardidele ja/või teistele normatiivsetele dokumentidele, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile ja/või muudele tehnilistele dokumentidele, millele on viidatud käesolevas deklaratsioonis; kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile ja/või muudele tehnilistele dokumentidele, millele on viidatud käesolevas deklaratsioonis;
- 21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съобразно нашите инструкции;
- 22 атинка, земајући у обзир стандарте и (ако) илус нормативне документе су саглас, кад ја наудјајми пгај мишу нормативну;
- 23 lad ja leidi albiliselt teadajale nõudlusele, alibit sekkudes standardite ja teiste normatiivsete dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile ja/või muudele tehnilistele dokumentidele, millele on viidatud käesolevas deklaratsioonis;
- 24 súv zhode s nasledovnu(y)mi normo(ami) alebo n(y)mi normatívn(y)mi dokumento(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našim ierádami;
- 25 iurūn, laiinātermaiza gōre kullān i māsā košulāja eapēgdāk standarta i ve nom i beifien beģelete uytuldui.

- 01 Directies, as amended;
- 02 Direktiven, gemäß Änderung;
- 03 Directives, telles que modifiées;
- 04 Richtlijnen, zoals gearandeerd;
- 05 Directives, según lo emendado;
- 06 Direktiões, como de modifica;
- 07 Önyűvek, amik ésszűvnyomottól jött;
- 08 Directives, conforme allecations em;
- 09 Директиве со всеми поправами;
- 10 Direktives, met serate ændringer;
- 11 Direktiv, med foretagne ændringer;
- 12 Direktiv, med foretagne ændringer;
- 13 Direktivej, selsasina kun ne ovat muutteluna;
- 14 vplatenizmenjani;
- 15 Smerice, kako je zmijenjeno;
- 16 itányelvék és módosítások rendelkezései;
- 17 z późniejszych poprawkami;
- 18 Directives, as amended;
- 19 Direktive z vsimi spremembami;
- 20 Direktivti koos muudatustega;
- 21 Директиве, с текними измененија;
- 22 Direktiyoose un paplūlējums;
- 23 Smerice, vplatenizmenjani;
- 24 Direktiivti, vplatenizmenjani;
- 25 Dēģisitīnīs hāterijē Yōrntmekler;

<A>	DAIKIN.TCF.015P14/04-2013
	DEKRA (NB0344)
<C>	74736-KRO/EMC97-4957

- 21 Zabeleženik* ikarto e kotloveno v <A> i oječeno potovno ot
- 22 Pastab* kaip nustatya <A> ir taip teigiamai nuspresta
- 23 Pziamēs* kā norādīts <A> un atbilstoš pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar sertifikātu <C>
- 24 Poznamka* ako bolo uvedené v <A> a pozitívne zistené
- 25 Not* <A> valatīdijā gōbi ve <C>

- 21 Zabeleženik* ikarto e kotloveno v <A> i oječeno potovno ot
- 22 Pastab* kaip nustatya <A> ir taip teigiamai nuspresta
- 23 Pziamēs* kā norādīts <A> un atbilstoš pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar sertifikātu <C>
- 24 Poznamka* ako bolo uvedené v <A> a pozitívne zistené
- 25 Not* <A> valatīdijā gōbi ve <C>



Sommario

1	Note relative alla documentazione	3
1.1	Informazioni su questo documento.....	3
2	Informazioni relative all'involucro	3
2.1	Unità esterna.....	3
2.1.1	Rimozione degli accessori dall'unità esterna.....	3
3	Installazione	4
3.1	Apertura delle unità.....	4
3.1.1	Per aprire l'unità esterna.....	4
3.2	Montaggio dell'unità esterna.....	4
3.2.1	Preparazione della struttura d'installazione.....	4
3.2.2	Preparazione della struttura di scarico.....	5
3.2.3	Apertura dell'unità esterna.....	5
3.2.4	Prevenzione della caduta dell'unità esterna.....	6
3.3	Collegamento delle tubazioni del refrigerante.....	6
3.3.1	Collegamento delle tubazioni del refrigerante all'unità esterna.....	6
3.4	Controllo delle tubazioni del refrigerante.....	6
3.4.1	Verifica della presenza di perdite.....	6
3.4.2	Esecuzione dell'essiccazione sotto vuoto.....	6
3.5	Carica del refrigerante.....	7
3.5.1	Determinazione della quantità di refrigerante aggiuntiva.....	7
3.5.2	Carica del refrigerante.....	7
3.5.3	Applicazione dell'etichetta relativa ai gas fluorurati ad effetto serra.....	7
3.6	Collegamento del cablaggio elettrico.....	7
3.6.1	Nota relativa alla conformità elettrica.....	7
3.6.2	Collegamento del cablaggio elettrico all'unità esterna.....	7
3.7	Completamento dell'installazione dell'unità esterna.....	7
3.7.1	Completamento dell'installazione dell'unità esterna.....	7
4	Avvio dell'unità esterna	8

1 Note relative alla documentazione

1.1 Informazioni su questo documento

1.1.1 Pubblico di destinazione

Installatori autorizzati

1.1.2 Serie di documentazioni

Questo documento fa parte di una serie di documentazioni. La serie completa è composta da:

Documento	Contenente...	Formato
Precauzioni generali di sicurezza	Istruzioni di sicurezza che devono essere lette prima dell'installazione	Cartaceo (nella scatola dell'unità interna)
Manuale d'installazione del modulo della pompa di calore	Istruzioni d'installazione	
Manuale d'installazione del modulo della caldaia a gas	Istruzioni per l'installazione e il funzionamento	Cartaceo (nella scatola dell'unità della caldaia a gas)

Documento	Contenente...	Formato
Manuale d'installazione dell'unità esterna	Istruzioni d'installazione	Cartaceo (nella scatola dell'unità esterna)
Guida di riferimento per l'installatore	Preparazione dell'installazione, specifiche tecniche, dati di riferimento,...	File digitali sul sito http://www.daikineurope.com/support-and-manuals/product-information/ .
Supplemento al manuale per le apparecchiature opzionali	Informazioni supplementari su come installare le apparecchiature opzionali	Cartaceo (nella scatola dell'unità interna) File digitali sul sito http://www.daikineurope.com/support-and-manuals/product-information/ .

Potrebbe essere disponibile una revisione più recente della documentazione fornita andando sul sito web regionale Daikin oppure chiedendo al proprio rivenditore.

2 Informazioni relative all'involucro

2.1 Unità esterna

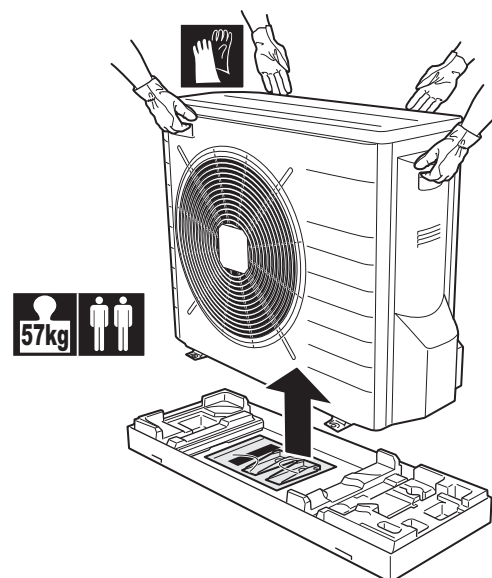
2.1.1 Rimozione degli accessori dall'unità esterna

- 1 Sollevare l'unità esterna.

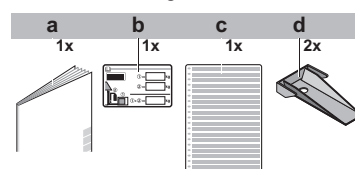


ATTENZIONE

Per maneggiare l'unità esterna, procedere solo nel modo seguente:



- 2 Rimuovere gli accessori al fondo del gruppo.



- Manuale d'installazione dell'unità esterna
- Etichetta relativa ai gas fluorurati ad effetto serra
- Etichetta multilingue relativa ai gas fluorurati ad effetto serra
- Piastra di montaggio dell'unità

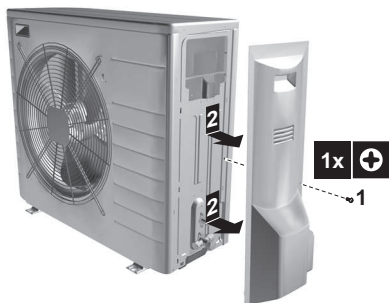
3 Installazione

3 Installazione

3.1 Apertura delle unità

3.1.1 Per aprire l'unità esterna

- 1 Rimuovere 1 vite dal coperchio di servizio.



- 2 Rimuovere il coperchio di servizio.

3.2 Montaggio dell'unità esterna

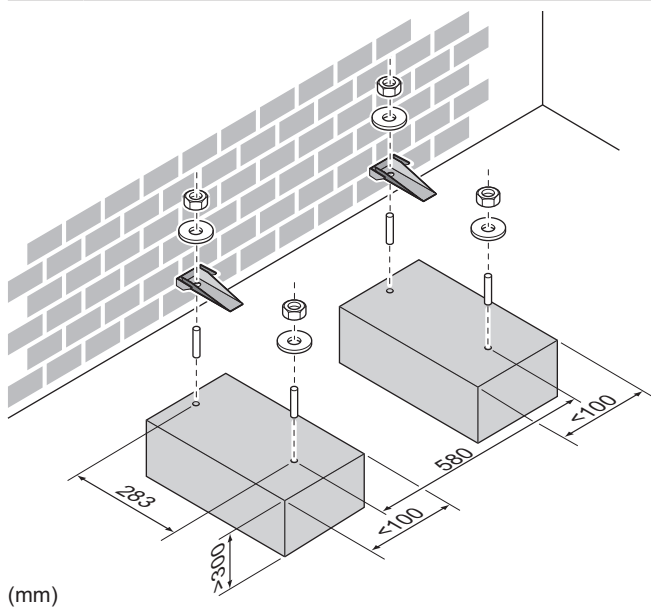
3.2.1 Preparazione della struttura d'installazione

Se l'unità viene installata direttamente sul pavimento, preparare 4 serie di bulloni di ancoraggio M8 o M10, dadi e rondelle (da reperire in loco), come segue:

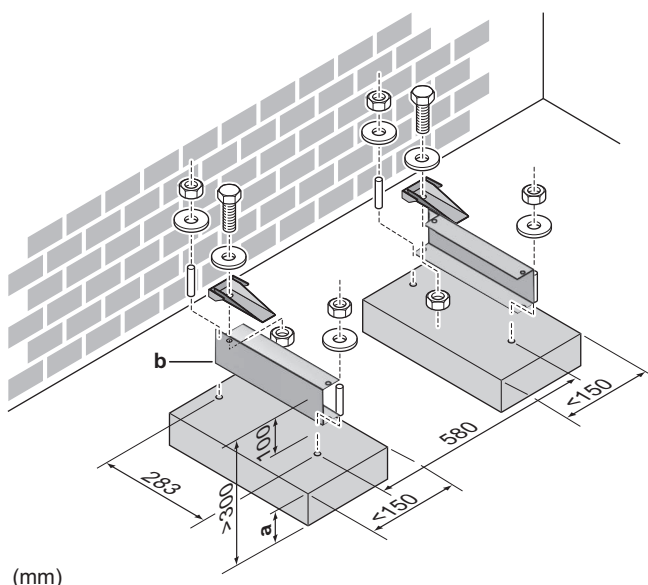


INFORMAZIONI

L'altezza massima della parte sporgente superiore dei bulloni è di 15 mm.

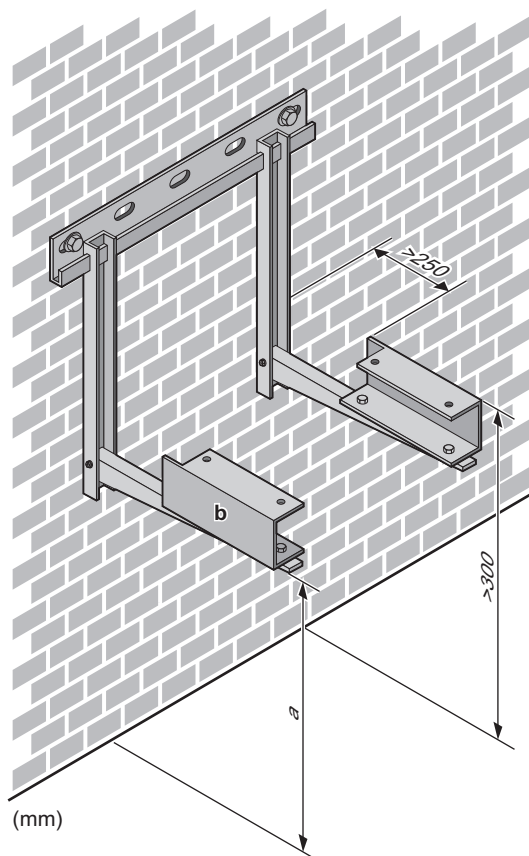


Per garantire il buon funzionamento dell'unità in aree soggette al rischio di nevicate, prevedere un minimo di 10 cm sotto alla piastra inferiore dell'unità. Si consiglia di costruire un piedistallo avente la stessa altezza dell'altezza massima raggiunta dalla neve caduta. Su questo piedistallo, poi, si consiglia di installare il kit opzionale EKFT008CA per garantire lo spazio minimo di 10 cm sotto alla piastra inferiore dell'unità.

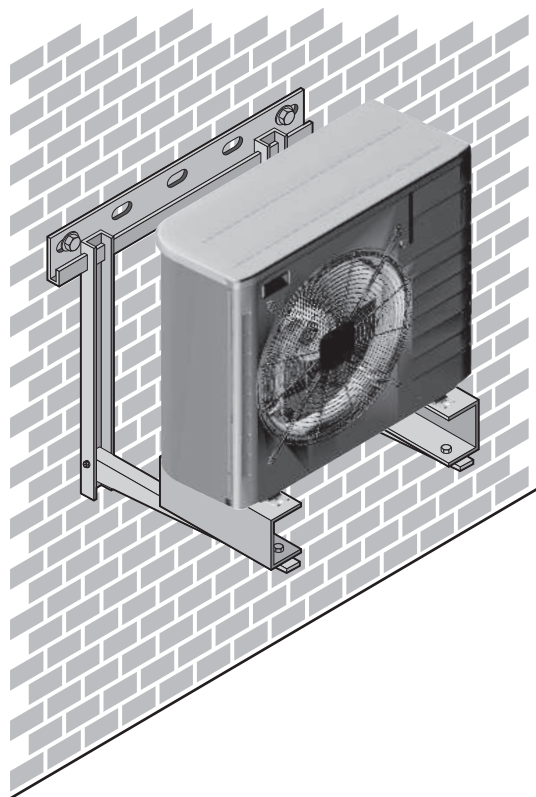


- a Altezza massima raggiunta dalla neve caduta
b EKFT008CA Kit opzionale

Se l'unità viene installata a parete per mezzo delle staffe, si consiglia di utilizzare il kit opzionale EKFT008CA e di installare l'unità nel seguente modo:



- a Altezza massima raggiunta dalla neve caduta
b EKFT008CA Kit opzionale



3.2.2 Preparazione della struttura di scarico

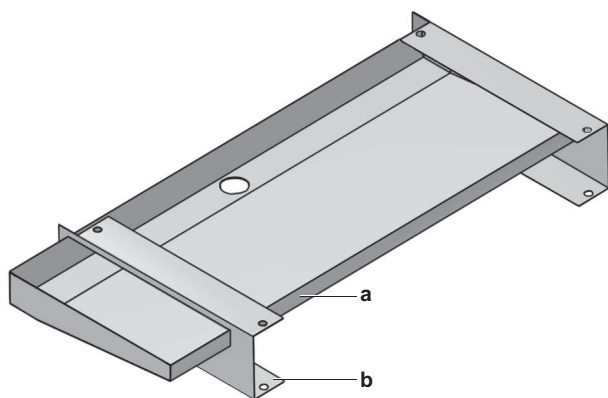
Assicurarsi che l'acqua della condensa possa essere evacuata adeguatamente.



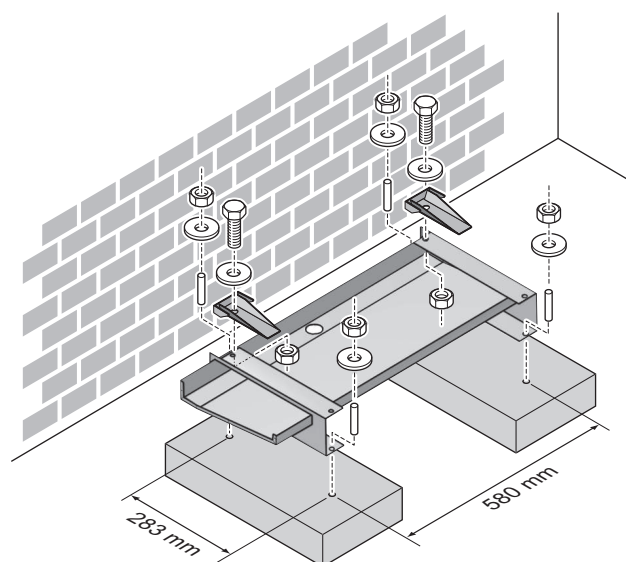
NOTA

Se i fori di scarico dell'unità esterna sono otturati, prevedere uno spazio di almeno 300 mm sotto all'unità esterna.

Per raccogliere l'acqua di scarico è possibile utilizzare un kit con bacinella di drenaggio aggiuntivo (EKDP008CA). Il kit con bacinella di drenaggio è composto da:



- a Bacinella di drenaggio
- b Traverse ad U



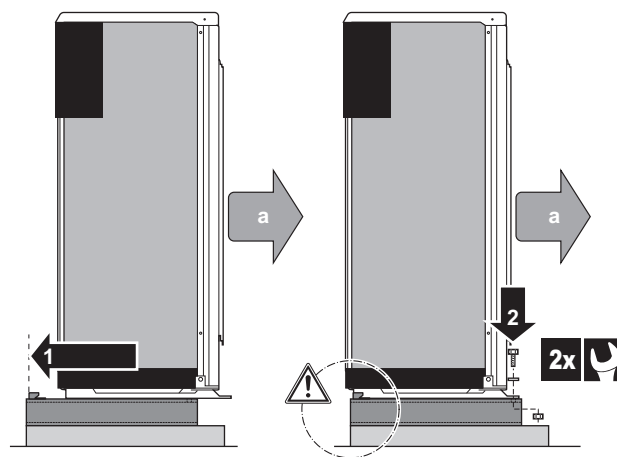
3.2.3 Apertura dell'unità esterna



ATTENZIONE

NON rimuovere il cartone di protezione finché l'unità non sarà stata installata correttamente.

- 1 Sollevare l'unità esterna come descritto in "2.1.1 Rimozione degli accessori dall'unità esterna" a pagina 3.
- 2 Installare l'unità esterna nel modo seguente:



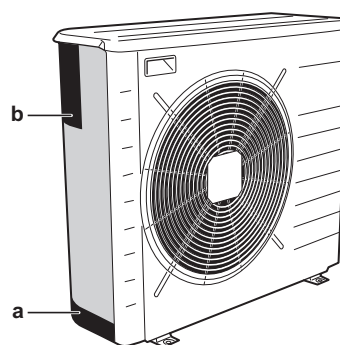
a Uscita dell'aria



NOTA

Il piedistallo DEVE essere allineato con il retro della traversa ad U.

- 3 Rimuovere il cartone di protezione e il foglio di istruzioni.

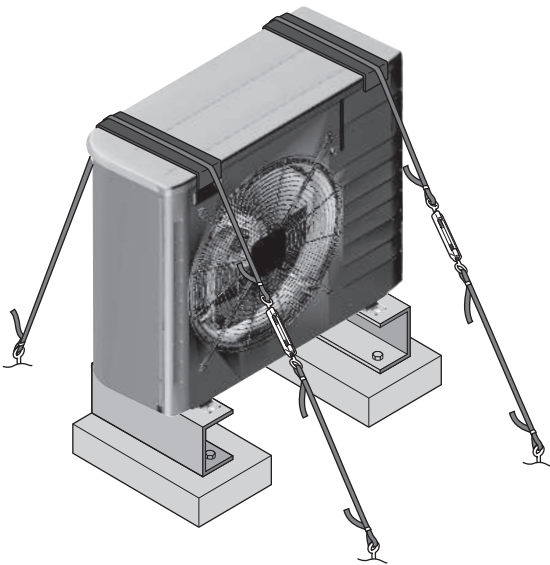


- a Cartone di protezione
- b Foglio di istruzioni

3 Installazione

3.2.4 Prevenzione della caduta dell'unità esterna

- 1 Preparare 2 cavi come indicato nell'illustrazione che segue (da reperire in loco).
- 2 Disporre i 2 cavi sopra all'unità esterna.
- 3 Inserire un foglio di gomma tra i cavi e l'unità esterna per evitare che il cavo possa graffiare la vernice (da reperire in loco).
- 4 Attaccare le estremità del cavo. Serrare tali estremità.



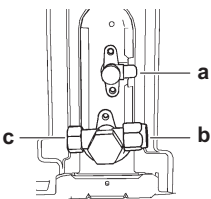
3.3 Collegamento delle tubazioni del refrigerante



PERICOLO: RISCHIO DI USTIONI

3.3.1 Collegamento delle tubazioni del refrigerante all'unità esterna

- 1 Collegare il collegamento del refrigerante liquido proveniente dall'unità interna alla valvola di arresto del liquido dell'unità esterna.



- a Valvola di arresto del liquido
- b Valvola di arresto del gas
- c Apertura di servizio

- 2 Collegare il collegamento del refrigerante gassoso proveniente dall'unità interna alla valvola di arresto del refrigerante dell'unità esterna.

3.4 Controllo delle tubazioni del refrigerante

3.4.1 Verifica della presenza di perdite



NOTA

- NON superare la pressione di funzionamento massima di 4000 kPa (40 bar).
- Usare esclusivamente la soluzione per prove di gorgogliamento raccomandata.

- 1 Caricare il sistema con azoto fino alla pressione nominale di almeno 200 kPa (2 bar). Si consiglia di portare la pressione a 3000 kPa (30 bar) per potere rilevare la presenza di piccole perdite.
- 2 Verificare che non ci siano perdite applicando la soluzione per prove di gorgogliamento a tutti i collegamenti delle tubazioni.
- 3 Scaricare tutto l'azoto.

3.4.2 Esecuzione dell'essiccazione sotto vuoto

- 1 Mettere sotto vuoto il sistema finché il manometro sul collettore non indica una depressione di $-0,1$ MPa (-1 bar).
- 2 Lasciare il tutto in questa condizione per 4-5 minuti e controllare la pressione:

Se la pressione...	Allora...
Non cambia	Non c'è umidità nel sistema. Questa procedura è terminata.
Aumenta	È presente umidità nel sistema. Andare al passo successivo.

- 3 Evacuare il sistema per almeno 2 ore ad una pressione indicata sul collettore di $-0,1$ MPa (-1 bar).
- 4 Dopo avere disattivato la pompa, controllare la pressione per almeno 1 ora.
- 5 Qualora NON si riuscisse a raggiungere la depressione desiderata o non fosse possibile mantenere la depressione per 1 ora, procedere come segue:
 - Controllare nuovamente che non ci siano perdite.
 - Eseguire nuovamente l'essiccazione sotto vuoto.



NOTA

Assicurarsi di aprire la valvola di arresto del gas dopo l'installazione e la messa sotto vuoto delle tubazioni. Facendo funzionare il sistema con la valvola chiusa si potrebbe rompere il compressore.

3.5 Carica del refrigerante

3.5.1 Determinazione della quantità di refrigerante aggiuntiva

Se la lunghezza totale della tubazione del liquido è...	Allora...
≤10 m	NON aggiungere altro refrigerante.
>10 m	R=(lunghezza totale (m) di tubazione del liquido-10 m)×0,020 R=Carica aggiuntiva (kg)(arrotondata al valore superiore o inferiore di 0,1 kg)

3.5.2 Carica del refrigerante



AVVERTENZA

Usare esclusivamente refrigerante tipo R410A. Altre sostanze possono causare esplosioni e incidenti.

Requisito preliminare: Prima di effettuare la carica di refrigerante, controllare che non vi siano perdite ed asciugare i componenti mediante aspirazione.

- 1 Collegare la bombola del refrigerante all'apertura di servizio.
- 2 Caricare la quantità di refrigerante aggiuntiva.
- 3 Aprire la valvola di arresto del gas.

3.5.3 Applicazione dell'etichetta relativa ai gas fluorurati ad effetto serra

- 1 Compilare l'etichetta come segue:

Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol

R410A

① = kg

② = kg

①+② = kg

- a Dall'etichetta multilingue relativa ai gas fluorurati ad effetto serra staccare la sezione con la lingua applicabile ed applicarla sulla parte superiore di a.
- b Carica di refrigerante effettuata allo stabilimento: vedere la targa dati dell'unità
- c Quantità di refrigerante aggiuntiva caricata
- d Carica di refrigerante totale

- 2 Attaccare l'etichetta sul lato interno dell'unità esterna, vicino alle valvole di arresto del gas e del liquido.

3.6 Collegamento del cablaggio elettrico



PERICOLO: RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA



AVVERTENZA

Per i cavi di alimentazione utilizzare SEMPRE cavi del tipo a più trefoli.

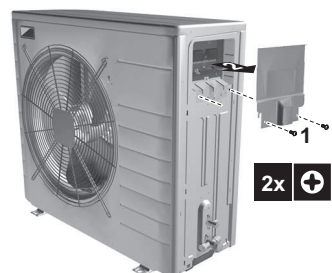
3.6.1 Nota relativa alla conformità elettrica

Solo per EVLQ08CAV3

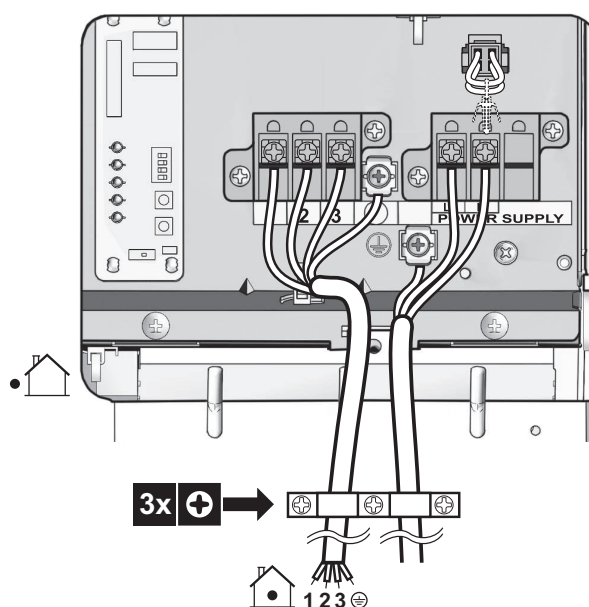
Apparecchiatura conforme alla norma EN/IEC 61000-3-12 (Standard tecnico europeo/internazionale che definisce i limiti di corrente armonica prodotta da apparecchiature collegate a sistemi pubblici a bassa tensione con corrente di entrata >16 A e ≤75 A per fase).

3.6.2 Collegamento del cablaggio elettrico all'unità esterna

- 1 Rimuovere le 2 viti del coperchio del quadro elettrico.
- 2 Rimuovere il coperchio del quadro elettrico.



- 3 Aprire il morsetto del filo.
- 4 Collegare il cavo di interconnessione e l'alimentazione come segue:

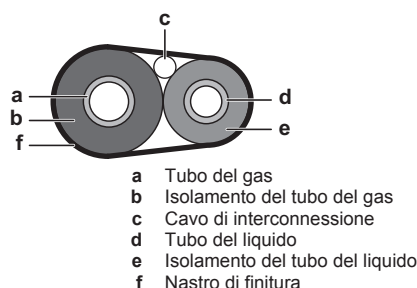


- 5 Installare il coperchio del quadro elettrico.

3.7 Completamento dell'installazione dell'unità esterna

3.7.1 Completamento dell'installazione dell'unità esterna

- 1 Isolare e fissare la tubazione del refrigerante e il cavo di interconnessione nel modo seguente:

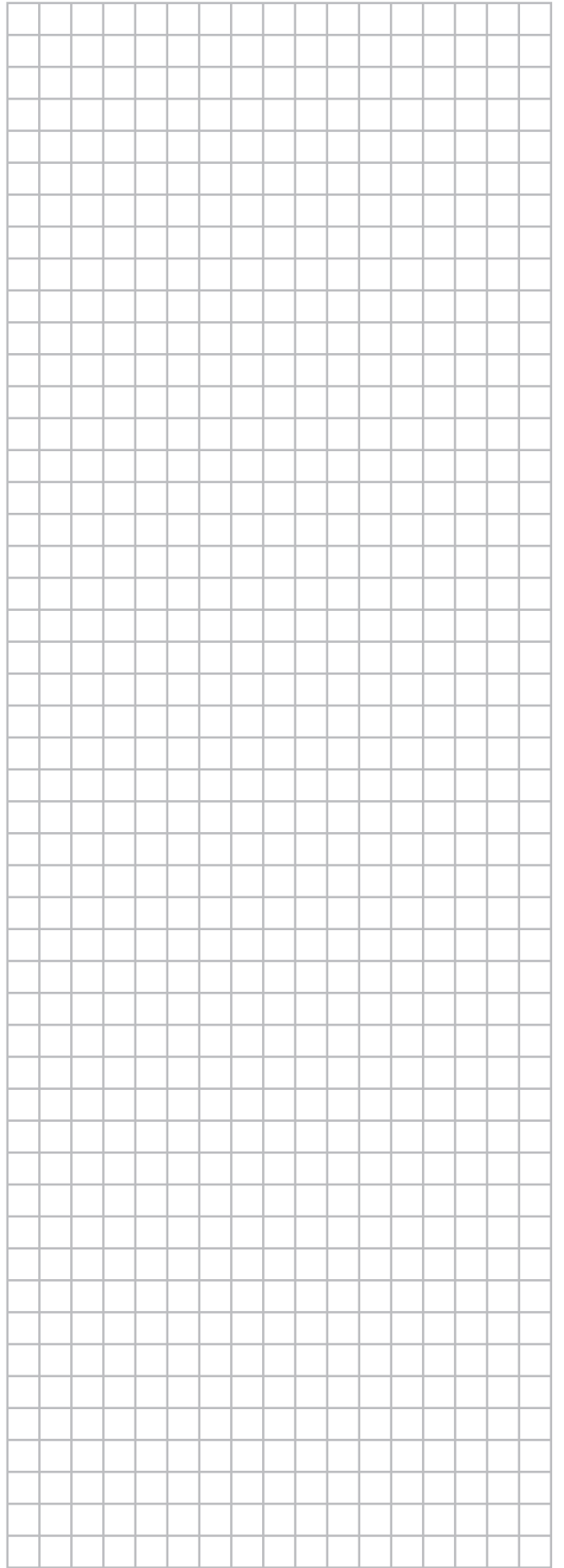
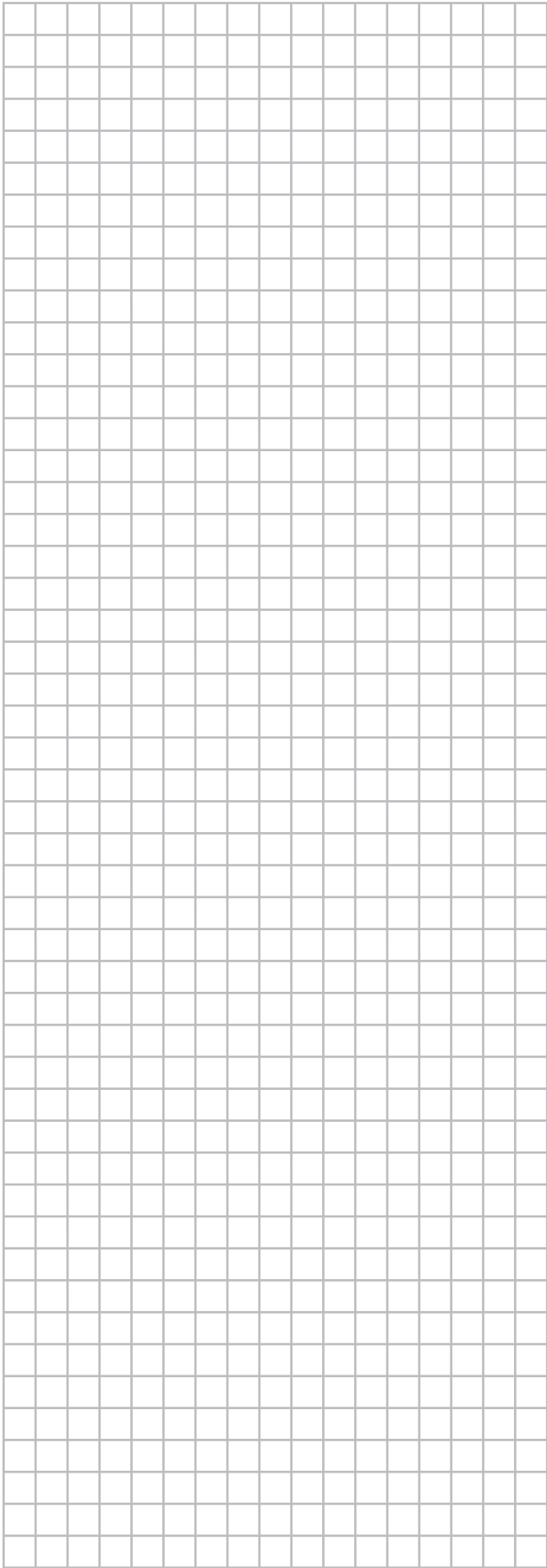


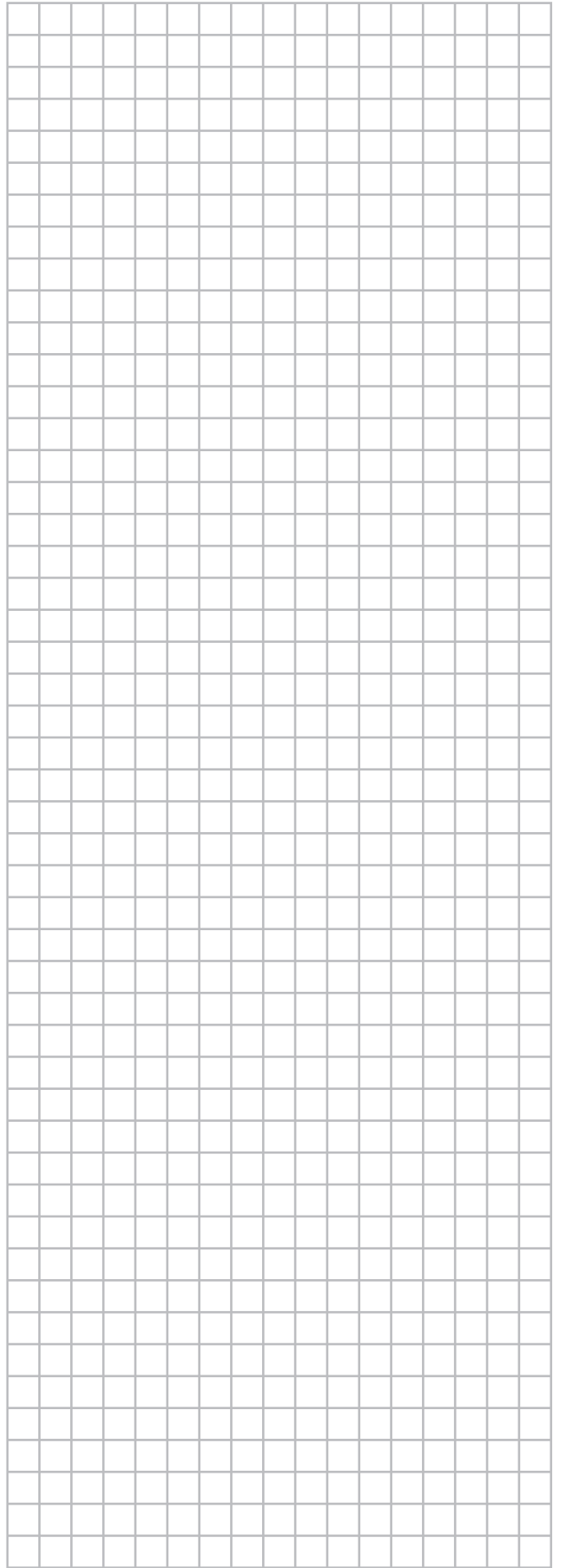
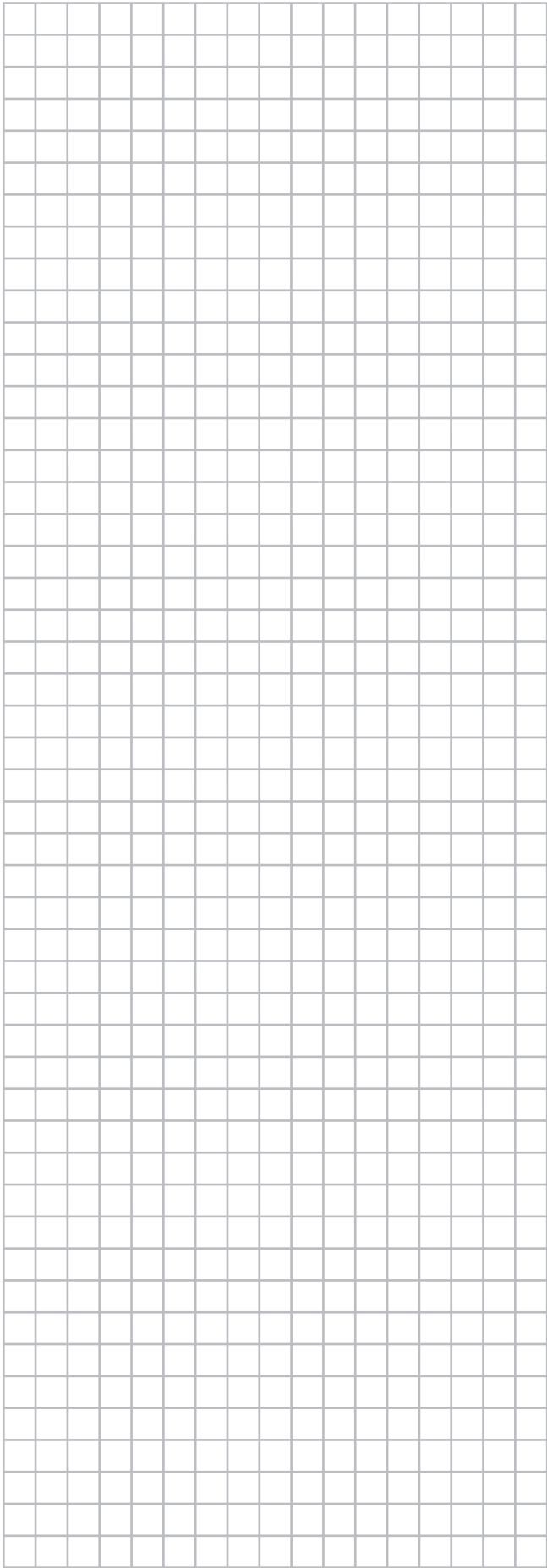
- 2 Installare il coperchio di servizio.

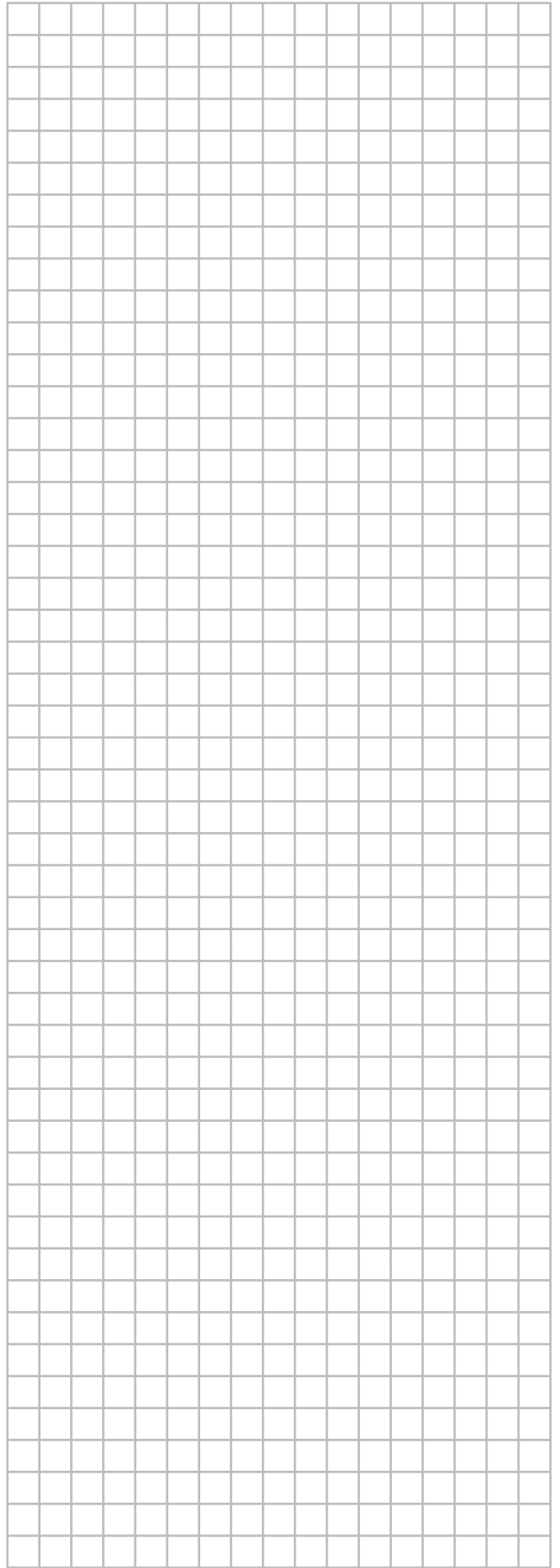
4 Avvio dell'unità esterna

4 Avvio dell'unità esterna

Vedere il manuale d'installazione dell'unità interna per la configurazione e la messa in funzione del sistema.









4P344906-1 00000000

Copyright 2013 Daikin

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

4P344906-1 2014.02